

3000/4  
3500/4

Art. 1707  
Art. 1709

**DE Betriebsanleitung**

Gartenpumpe

**EN Operator's manual**

Garden Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingspomp

**SV Bruksanvisning**

Bevattningspump

**DA Brugsanvisning**

Trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**

Hagepumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa da giardino

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para jardín

**PT Manual de instruções**

Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa ogrodowa

**HU Használati utasítás**

Kerti szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Záhradné čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**

Садовый насос

**SL Navodilo za uporabo**

Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Vrtna pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Baštenska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**

Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Градинска помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë kopshti

**ET Kasutusjuhend**

Aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

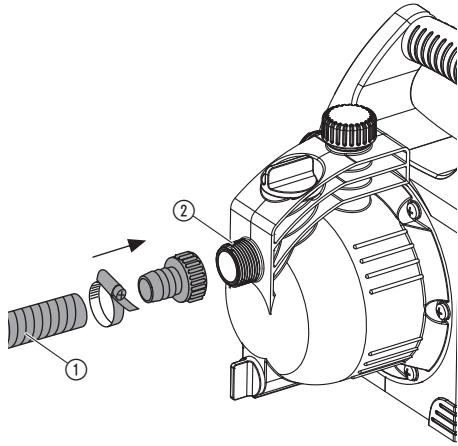
Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

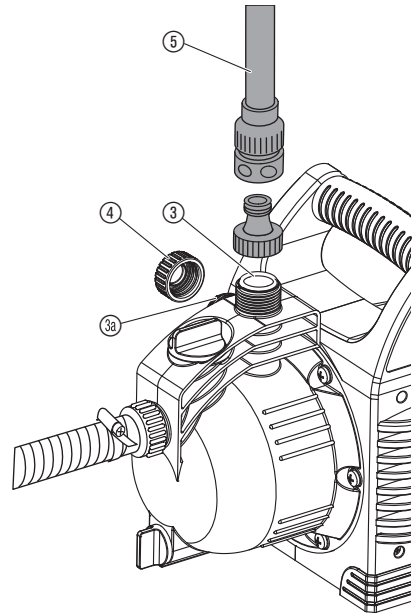
Dārza sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

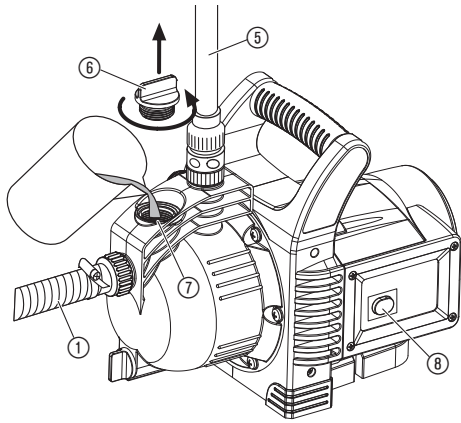
I1



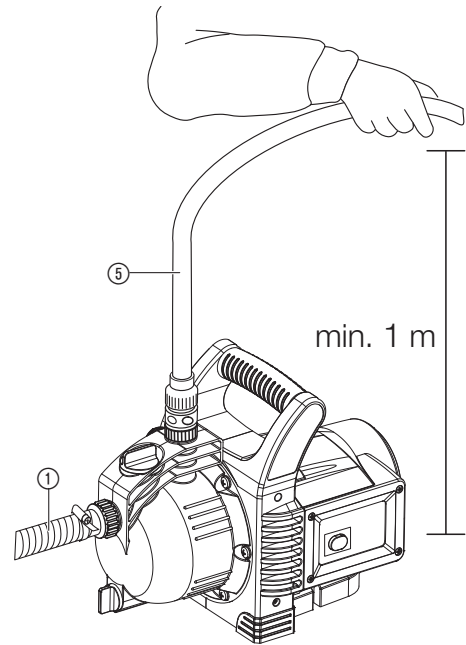
I2



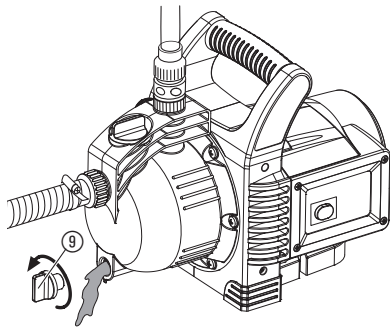
O1



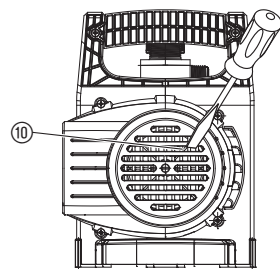
O2



S1



T1



EL

**Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.**



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

**Προβλεπόμενη χρήση:**

Αυτή η αντλία κήπου της GARDENA έχει σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι και στον κήπο.

Κατά τη χρήση της αντλίας ως ενίσχυση της πίεσης η μέγιστη εσωτερική πίεση δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 6 bar (πλευρά πίεσης). Πρέπει να προσθέσετε την πίεση της αντλίας με την νέα αυξημένη πίεση.

- Για παράδειγμα: Πίεση στην βρύση = 2,4 bar, max. Μέγιστη πίεση της αντλίας κήπου 3000/4 = 3,6 bar, Συνολική πίεση = 6,0 bar.

**Υγρά που αντλούνται:**

Η αντλία κήπου GARDENA μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προώθηση υπόγειων υδάτων και ομβρίων υδάτων, νερού δικτύου και χλωριωμένου νερού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η αντλία κήπου της GARDENA δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία (π.χ. βιομηχανικές εφαρμογές, συνεχής ανακύκλωση νερού). Διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), θαλασσινό νερό ή ποτά δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές. Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35 °C.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.



#### **KINΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.**

→ Βγάψτε πάντοτε την αντλία από την πρίζα πριν την γεμίσετε με νερό, μετά την χρήση, όταν κάτι δεν πάει καλά ή κατά την συντήρησή.



#### **Καυτό νερό!**

**Κίνδυνος εγκαύματος!**

Αν η αντλία λειτουργεί για περισσότερο από 5 λεπτά με κλειστή την έξοδο νερού, το νερό στο εσωτερικό της μπορεί να θερμανθεί. Υπάρχει κίνδυνος να καείτε με το ζεστό νερό!

→ Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί με κλειστή έξοδο για περισσότερο από 5 λεπτά.

Σε περίπτωση που σταματήσει η παροχή νερού στην πλευρά εισόδου της αντλίας, το νερό που βρίσκεται μέσα στην αντλία μπορεί να υπερθερμανθεί και μόλις ξεχειλίσει να προκαλέσει εγκαύματα.

→ Βγάλτε την αντλία από το ρεύμα, αφήστε το νερό να κρυώσει και βεβαιωθείτε ότι η παροχή νερού λειτουργεί κανονικά πριν συνδέσετε και πάλι την αντλία στο ρεύμα.

#### Χώρος εγκατάστασης



#### **KINΔΥΝΟΣ!**

**Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.**

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροπληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόζευξης 30 mA.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό. Η αντλία πρέπει να πατάει σε σταθερό και ίσιο σημείο, προστατευμένο από νερό. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να πέσει η αντλία σε νερό. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ικανοποιητική απόσταση (τουλάχιστον 2 μ) μεταξύ της αντλίας και του υγρού προς άντληση. Ως επιπλέον ασφάλεια μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης εγκκεκριμένος διακόπτης προστασίας ατόμων.

→ Για πρόσθετους μηχανισμούς ασφαλείας, παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σε περίπτωση που συνδέσετε την αντλία με την παροχή νερού, τηρήστε τους κανονισμούς υγιεινής της περιοχής σας ώστε να εμποδίσετε την άντληση μη πόσιμου νερού.

→ Συμβουλευθείτε κάποιον ειδικό στα θέματα υγιεινής.

#### Μπαλαντέζα

Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία πρέπει να ταιριάζει με την τάση του δικτύου σας.

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0620, το καλώδιο του ρεύματος και η μπαλαντέζα δεν πρέπει να έχει διατομή μικρότερη από ένα καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα κατηγορίας H07RN-F.

→ Μην μεταφέρετε την αντλία κρατώντας την από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο για να τη βγάλετε από την πρίζα.

#### Στην Αυστρία

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πισίνες και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

#### Στην Ελβετία

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

#### Οπτικός έλεγχος

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγξτε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φις.

Μην χρησιμοποιείτε αντλία με βλάβη.

→ Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε φθορά, μην χρησιμοποιήσετε την αντλία, αλλά φέρτε τη για έλεγχο ή και επισκευή στο τεχνικό τμήμα της GARDENA ή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

#### Προσοχή

→ Προστατέψτε την αντλία από τη βροχή. Μην την χρησιμοποιείτε σε βρεγμένες ή υγρές περιοχές.

Για μην λειτουργεί η αντλία σε κενό, βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο εισόδου είναι συνεχώς βυθισμένο μέσα στο υγρό.

→ Πριν από κάθε χρήση γεμίστε την αντλία στην υπερχειλίση με περίπου 2 ως 3 lt του υγρού προς άντληση.

Εάν υπάρχουν μέσα στο μεταφερόμενο υγρό άμμος και άλλα υλικά που τρίβουν, η φθορά θα είναι μεγαλύτερη και θα μειωθεί η απόδοση.

→ Εάν το νερό περιέχει πολύ άμμο, να χρησιμοποιείτε προφίλτρο αντλίας.

Μην αντλείτε βρώμικο νερό, που περιέχει πέτρες, πευκοβελόνες κλπ μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στην αντλία.

→ Μην αντλείτε βρώμικο νερό.

Η ελάχιστη ροή είναι 90 l/hr (= 1,5 lt/min). Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ποτίσματος με μικρότερη ροή νερού.

**KINΔΥΝΟΣ!** Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

**KINΔΥΝΟΣ!** Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

## 2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Εγκατάσταση της αντλίας:

Επιλέξτε ένα σημείο ίσιο και σταθερό για να εξασφαλίσετε ασφαλή και σωστή λειτουργία της αντλίας.

→ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ικανοποιητική απόσταση (τουλάχιστον 2 μ) μεταξύ της αντλίας και του υγρού προς άντληση.

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται σε ένα σημείο με μειωμένη υγρασία αέρα και επαρκή αερισμό στην περιοχή της εγκατάστασης. Η απόσταση προς τα τοιχώματα πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 cm. Μέσω της εγκατάστασης αερισμού δεν επιτρέπεται να αναρροφείται ρύπανση (π.χ. 3μμος ή χρώμα).

### Σύνδεση του λάστιχου αναρρόφησης [Εικ. 11]:

Μην χρησιμοποιήσετε απλούς συνδέσμους με το λάστιχο αναρρόφησης. Χρησιμοποιήστε λάστιχο αναρρόφησης ανθεκτικό στο κενό, π.χ. **GARDENA Λάστιχο αναρρόφησης Κωδ. 1411**.

Για να μειώσετε το χρόνο αναρρόφησης, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε λάστιχο αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής, ώστε να μην αδειάζει αυτόματα το λάστιχο αναρρόφησης όταν σταματά η αντλία.

1. Προσαρμόστε αεροστεγώς ένα ανθεκτικό λάστιχο αναρρόφησης στο σύνδεσμο ① που βρίσκεται στην είσοδο της αντλίας ②.
2. Όταν αντλείτε υγρό από ύψος μεγαλύτερο των 4 m, στερεώστε το λάστιχο αναρρόφησης ① π.χ. δέστε το σε ένα ξύλινο πάσσαλο. *Με αυτόν τον τρόπο η αντλία δεν σηκώνει το βάρος του λάστιχου αναρρόφησης.*

### Σύνδεση του λάστιχου εξόδου [Εικ. 12]:

Η αντλία 3500/4 έχει 2 συνδέσεις ③/④ στην πλευρά πίεσης. Η μη χρησιμοποιούμενη σύνδεση της αντλίας πρέπει να κλειστεί με το πώμα ④ που μπορεί να ξεβιδωθεί για τη σύνδεση 2 σωλήνων.

Οι εξοδοί της αντλίας ③/④ έχει σύνδεσμο με σπείρωμα 33,3 mm (G1"), στο οποίο μπορείτε να συνδέσετε λάστιχο 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ή 19 mm (3/4"), χρησιμοποιώντας τους συνδέσμους GARDENA.

Μία καλύτερη απόδοση της αντλίας επιτυγχάνεται με σύνδεση σωλήνων 19 mm (3/4") σε συνδυασμό με π.χ. GARDENA σετ σύνδεσης αντλίας **αρ. είδους 1752**, ή σωλήνων 25 mm (1")-με ταχυσύνδεσμο με σωτηρικό σπείρωμα της **GARDENA αρ. είδους 7109/σωλήνας με ταχυσύνδεσμο αρ. είδους 7103**.

→ Συνδέστε το λάστιχο εξόδου στο σύνδεσμο ⑤ στην έξοδο της αντλίας ③/④.

Σε παράλληλη σύνδεση άνω των 2 (3000/4 πάνω από 1) σωλήνες/συνδέσμους σας συνιστούμε τη χρήση των διανομών της **GARDENA με 2 ή 4 συνδέσεις, αρ. είδους 8193/8194, GARDENA βαλβίδα 2 συνδέσεων, αρ. είδους 940** που μπορούν να βιδωθούν απευθείας στη σύνδεση της πλευράς πίεσης ③/④.

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

### Γέμισμα της αντλίας [Εικ. 01/02]:



#### **KINΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.**

→ Βγάλτε την αντλία από την πρίζα πριν την γεμίσετε.



## ΠΡΟΣΟΧΗ! Λειτουργία στο κενό.

→ Πριν λειτουργήσει η αντλία, γεμίστε μέχρι πάνω την αντλία με περίπου 2 – 3 lt από το υγρό προς άντληση.

- Ξεβιδώστε με το χέρι τη βίδα ⑥ στο καπάκι δοχείου ⑦.
- Χρησιμοποιήστε τον δοσομετρητή και ρίξτε στο άνοιγμα του δοχείου ⑦ 2 – 3 lt από το υγρό που θα αντληθεί. Η αντλία πρέπει να γεμίσει εντελώς, για να φύγει από το εσωτερικό της όλος ο αέρας.
- Σφίξτε με το χέρι σας τη βίδα ⑥ στο άνοιγμα του δοχείου ⑦ (μην χρησιμοποιήσετε εργαλεία).
- Ανοίξτε ενδεχόμενες βαλβίδες φραγής στον αγωγό πίεσης (συνδεδεμένες συσκευές, στοπ νερού κλπ.).
- Αδειάστε τελείως το νερό από το λάστιχο εξόδου ⑤, ώστε να μπορεί να φύγει ο εγκλωβισμένος αέρας κατά την αναρρόφηση.
- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.
- Κρατήστε το σωλήνα πίεσης ⑤ τουλάχιστον 1 μέτρο επάνω από την αντλία κάθετα προς τα επάνω, πιέστε τον διακόπτη On/Off ⑧ (ανάβει ο διακόπτης On/Off) και περιμέντε μέχρι να αναρροφήσει η αντλία.

→ Εάν η αντλία δεν λειτουργήσει μετά από περ. 5 λεπτά, σβήστε την αντλία (πιέστε τον διακόπτη On/Off ⑧) (βλέπε 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ).

Το αναφερόμενο μέγιστο ύψος αυτοαναρρόφησης των 7 μέτρων επιτυγχάνεται μόνο, όταν η αντλία γεμίσει μέσω του στομιού πλήρωσης ⑦ μέχρι την υπερχειλίση και ο σωλήνας πίεσης ⑤ κρατιέται στο διάστημα αυτό και κατά τη διάρκεια της αυτοαναρρόφησης τόσο προς τα επάνω, ώστε να μην μπορεί να διαφύγει το μεταφερόμενο μέσο από την αντλία μέσω του σωλήνα πίεσης ⑤.

## 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1]:

Αποθηκεύστε την αντλία σε μέρος προστατευμένο από τον πάγο πριν την πρώτη παγωνιά.

- Ανοίξτε την βαλβίδα αποστράγγισης ⑨. Η αντλία αδειάζει.
- Αποθηκεύστε την αντλία έτσι ώστε να προστατεύεται από την παγωνιά.

### Απορριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η αντλία κήπου της GARDENA δεν χρειάζεται συντήρηση.

### Καθαρισμός της αντλίας:

Πρέπει να καθαρίζετε την αντλία κάθε φορά που αντλείτε χλωριωμένο νερό από την πισίνα.

- Αντλείστε ζεστό νερό (μεγ. θερμοκρασία, 35 °C) προσθέτοντας ίσως ένα απαλό καθαριστικό (π.χ υγρό σαπούνι για πιάτα) και συνεχίζετε να αντλείτε μέχρι το νερό που αντλείτε να βγει καθαρό.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τηρώντας τους σχετικούς νόμους που ισχύουν στην περιοχή σας.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα όταν κάτι δεν πάει καλά.

### Ξεμπλοκάρει σμα της φτερωτής [Εικ. T1]:

Η φτερωτή μπορεί να μπλοκάρει από συσσώρευση μικροαντικειμένων. Στην περίπτωση αυτή:

→ Γυρίστε τη βίδα της φτερωτής ⑩ με ένα κατασβίδι. Η φτερωτή θα ξεμπλοκάρει αμέσως.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί	Η αντλία αναρροφά αέρα σε κάποια σύνδεση.	→ Μονώστε τους συνδέσμους στην πλευρά αναρρόφησης ώστε να μην υπάρχει παγιδευμένος αέρας.
	Το λάστιχο αναρρόφησης έχει φθαρεί ή έχει διαρροή.	→ Ελέγξτε την πλευρά αναρρόφησης για τυχόν φθορές και μονώστε.
	Δεν γεμίσατε την αντλία με το υγρό προς άντληση.	→ Γεμίστε την αντλία (Κεφ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).
	Το υγρό φεύγει από το λάστιχο εξόδου κατά την αναρρόφηση.	1. Γεμίστε την αντλία (Κεφ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ). 2. Όταν βάζετε σε λειτουργία την αντλία κρατήστε το λάστιχο εξόδου 1 m κατακόρυφα από την αντλία, μέχρι να αρχίσει η αναρρόφηση.
	Τα λάστιχα αναρρόφησης της GARDENA εξασφαλίζουν πλήρως αεροστεγή σύνδεση (βλ. κεφ. 7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ).	
	Η βίδα ⑥ στο δοχείο ⑦ εμφανίζει διαρροές.	→ Ελέγξτε την μόνωση (αντικαταστήστε αν είναι απαραίτητο) και σφίξτε την σύνδεση (χωρίς εργαλεία).
	Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, η γραμμή εξόδου είναι κλειστή ή έχει μείνει νερό στο λάστιχο εξόδου.	→ Ανοίξτε ενδεχόμενες βαλβίδες φραγής στον αγωγό πίεσης (π.χ. εγχυτήρας) ή εκκενώστε τον σωλήνα πίεσης ή αφαιρέστε τον κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης από την αντλία.
	Δεν περιμένατε αρκετά την αντλία να ανοίξει.	→ Ανοίξτε την αντλία και περιμένετε το πολύ 5 λεπτά.
	Το φίλτρο αναρρόφησης ή η βαλβίδα αντεπιστροφής στο λάστιχο αναρρόφησης έχουν μπλοκάρει.	→ Καθαρίστε το φίλτρο ή την βαλβίδα αντεπιστροφής.
	Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης.	→ Μειώστε το ύψος αναρρόφησης.
	Αν αντιμετωπίζετε δυσκολίες κατά την αναρρόφηση, χρησιμοποιείτε τα λάστιχα αναρρόφησης της GARDENA με βαλβίδα αντεπιστροφής (βλ. παρ. 7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ) και γεμίστε από τον δοσομετρητή ⑦ την αντλία με το υγρό προς άντληση, πριν από κάθε χρήση.	
Η αντλία δουλεύει αλλά η απόδοση ή η πίεση ξαφνικά μειώνεται	Το φίλτρο στο σωλήνα αναρρόφησης έχει φράξει.	→ Ελαττώστε την παροχή στην έξοδο χρησιμοποιώντας μια βαλβίδα ελέγχου ροής GARDENA κωδ. (2)977.
	Βουλωμέν φίλτρο αναρρόφησης ή στοπ επιστροφής.	→ Καθαρίστε το φίλτρο ή την βαλβίδα αντεπιστροφής.
	Διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης.	→ Διορθώστε την διαρροή.
	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Ελευθερώστε την φτερωτή.
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά απότομα	Δεν έχει ρεύμα.	→ Ελέγξτε την παροχή του ρεύματος και τα καλώδια.
	Ο θερμοδιακόπτης ασφαλείας απενεργοποίησε τον κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης/ υπερφόρτωσης.	→ Ο θερμοκός διακόπτης έχει κλείσει την αντλία λόγω υπερθέρμανσης ή υπερφόρτωσης.
	Ηλεκτρολογικό πρόβλημα.	→ Στείλτε την αντλία σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις GARDENA.
Δημιουργία θορύβου στο υδραυλικό πεδίο	Σε περίπτωση μεγάλης παροχής (π.χ. ανοικτή έξοδος σωλήνα, χωρίς συνδεδεμένη συσκευή) δεν αποκλείεται να δημιουργηθεί θόρυβος στο υδραυλικό σμήμα της αντλίας. Ο θόρυβος αυτός δεν έχει καμία σημασία και δεν προκαλεί βλάβη της αντλίας. Μπορείτε να διακόψετε το θόρυβο με μικρή αλλαγή της παροχής (π.χ. ελαφρό άνοιγμα/κλείσιμο μίας συνδεδεμένης συσκευής).	



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

## 7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

GARDENA Λάστιχα αναρρόφησης

Δεν τσακίζεται, κατ'επιλογή προσφέρεται με το μέτρο, κωδ. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) χωρίς εξαρτήματα σύνδεσης ή σε στάνταρ μήκος κωδ. 1411/1418 κομπλέ με εξαρτήματα σύνδεσης.

<b>Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης GARDENA</b>	Για σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης.	<b>κωδ. 1723/1724</b>
<b>Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA</b>	Για σύνδεση στην πλευρά πίεσης.	<b>κωδ. 1750/1752</b>
<b>GARDENA Φίλτρο αναρρόφησης</b>	Για τα λάστιχα αναρρόφησης που πωλούνται με το μέτρο.	<b>κωδ. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA Φίλτρο εισόδου αντλίας</b>	Συνιστάται όταν το υγρό προς άντληση περιέχει άμμο.	<b>κωδ. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Διακόπτης με ηλεκτρονικό μανόμετρο</b>	Αυτόματα ξεκινά ή σταματά την λειτουργία της αντλίας ανάλογα με την τρέχουσα πίεση λειτουργίας. Με ασφάλεια από λειτουργία στο κενό. Πρέπει να τοποθετηθεί σε μία από τις δύο εξόδους.	<b>κωδ. 1739</b>
<b>GARDENA Μηχανισμός ασφαλείας για αποφυγή λειτουργίας στο κενό</b>	Προστατεύει την αντλία από τυχόν βλάβες που μπορεί να προκύψουν από έλλειψη υγρού. Η ασφάλεια κατά στεγνής λειτουργίας δεν μπορεί να συνδεθεί απευθείας στην αντλία και πρέπει να τοποθετηθεί με γνήσια εξαρτήματα GARDENA στο σωλήνα ψηλής πίεσης.	<b>κωδ. 1741</b>
<b>GARDENA Σωλήνας σύνδεσης με το κεντρικό δίκτυο</b>	Ανθεκτικός στην πίεση σωλήνας σύνδεσης της αντλίας με το κεντρικό δίκτυο. Μήκος 0,5 m. Με θηλυκό σύνδεσμο 33,3 mm (G1) και στα δύο άκρα.	<b>κωδ. 1729</b>



## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αντλία κήπου	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 1707)	Τιμή (κωδ. 1709)
Όνομαστική ισχύς	W	600	800
Μέγιστη ικανότητα παροχής	l/h	3.100	3.600
Μέγ. Πίεση/Μέγ. ύψος παροχής	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
Μέγ. Βάθος αναρρόφησης	m	7	7
Μεγ. επιτρεπόμενη εσωτερική πίεση (πλευρά απόδοσης)	bar	6	6
Τάση ηλεκτρικού δικτύου/ Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Καλώδιο σύνδεσης	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Βάρος	kg	6,5	7,0
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{1)}$ μετρημένη / εγγυημένη	dB (A)	76 / 79	77 / 81
Αβεβαιότητα $K_{WA}$		3	4

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με: <sup>1)</sup> 2000/14/EG

## 9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά.

Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα,

μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δικαίο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

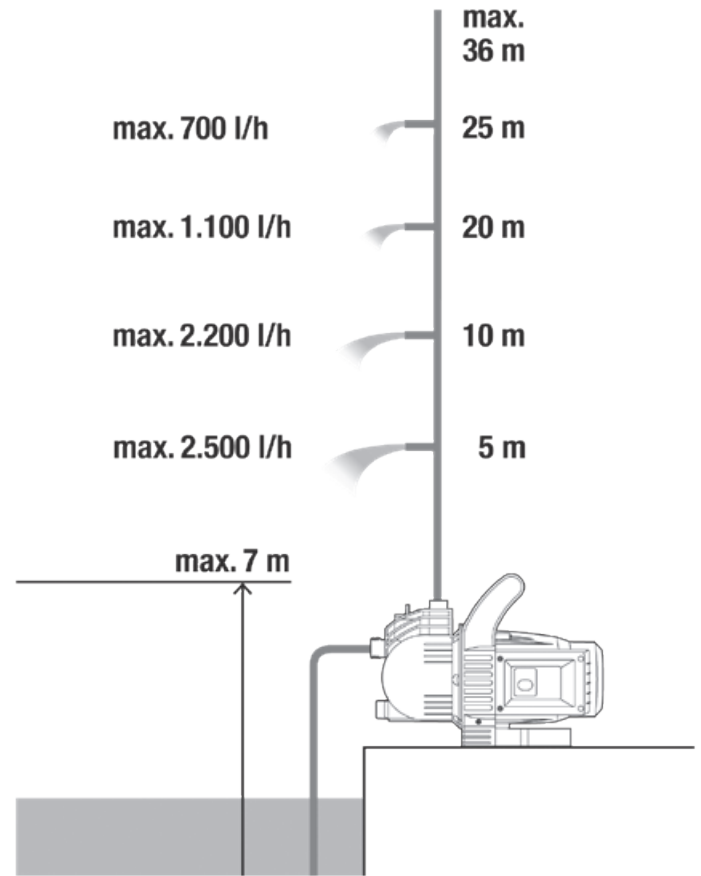
Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

### Αναλώσιμα:

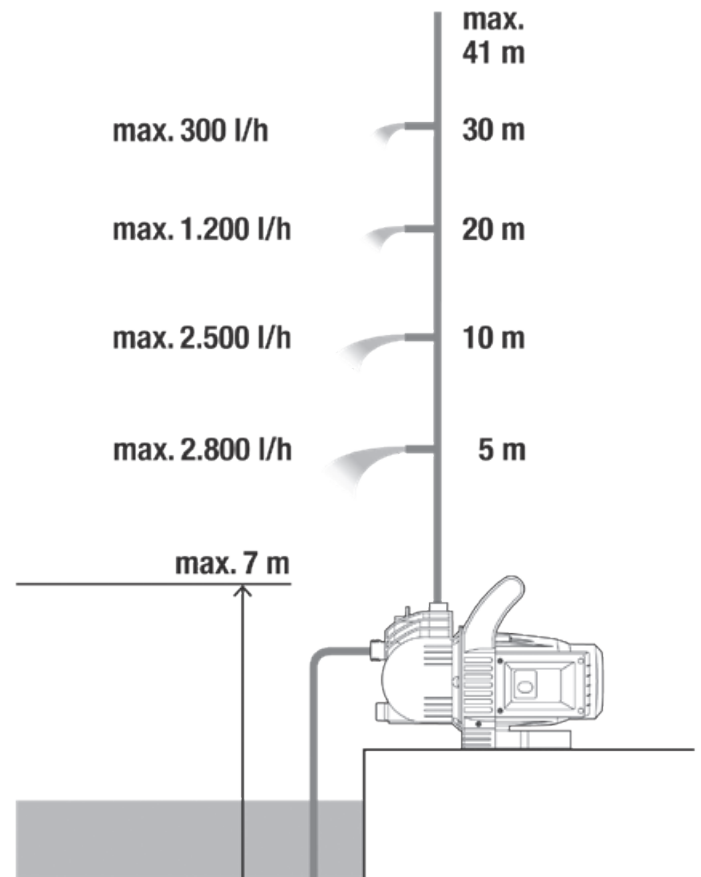
Το αναλώσιμο τροχός αποκλείεται από την εγγύηση.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρηκτηριστικό διάγραμμα  
 Кривая производительности насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe  
 Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter egrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

3000/4 Art. 1707



3500/4 Art. 1709





<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/ erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt ívvel kiveteltben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek valamilyen módú módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podpisatel tímto potvrzuje, že výrobek GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko splňuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroji(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, que cet/ce matériel appartenant à l'appareil/appareils en vente est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaande vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (ο) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συναίνεσή μας, παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao ovlastioćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje, da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistetut EU-direktiivit, EU-turvallisuusmääräykset ja tuotekohtaiset standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descris(e) în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivei/urilor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de operado de fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutanud kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kuulj harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohustusstandardi ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atitikis bet koki prietaisai(-ų) pakeitimu, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>LV parakstījisies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīti(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst kasaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produktām noteiktiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevattingspomp Trykumppe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Ατλία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Градиска помпа Aiarump Sodo siurblys Dārza sūknis		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>	
Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Årntfaso: Livello acustico: Niveau de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου:		gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/garanterad mälat/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált nameraná/zaručená namerañe/zaručene μετρημένο/εγγυημένο		Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Müratsae: Trukšmo lygis: Trokšņa līmenis : izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantat izmjereno/garantirano mērotetu/garantēritud ismatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais	
Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnittysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:		CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οματόσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mărgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-markejuma uzliksanas gads:		2010	
Ulm, den 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Fait à Ulm, le 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 2019.07.16. Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019 Ulm, 16.07.2019		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnomicnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocneny Ο ερροιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotiatis atstovas Pilnvarotā persona		Reinhard Pompe Vice President	
<b>3000/4</b> <b>3500/4</b>		<b>1707</b> <b>1709</b>			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivi:		EB direktivos: EK direktivas: Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Exim: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.07/0819

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com